

T.C.
ADALET BAKANLIĞI
Dış İlişkiler ve Avrupa Birliği Genel M¼d¼rl¼Đ¼

Sayı : E-64905974-724.01.02-3-5 Genelgeler/661

20.11.2024

Konu : H¼k¼ml¼ Nakli Konusunda
Adl¼ Mercilerimizce
Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar

GENELGE

No: 185

6706 sayılı Cezaî Konularda Uluslararası Adl¼ İş Birliği Kanunu'nda h¼k¼ml¼ nakli konusunun d¼zenlenmesi ve uluslararası hukukta kaydedilen gelişmeler nedeniyle 16/11/2011 tarihli ve 69/4 sayılı Suçluların İadesi ve H¼k¼ml¼ Nakli Konularında Adl¼ Makamlarımızca Dikkat Edilmesi Gereken Hususlara Dair Genelge, suçluların iadesi ve h¼k¼ml¼ nakli konularında iki ayrı genelge olarak g¼ncellenmiřtir.

Genel Olarak H¼k¼ml¼ Nakli

(1) H¼k¼ml¼ nakli, h¼k¼ml¼n¼n, hakkında mahk¼miyet kararının verildiği devlette (h¼k¼m devleti) infaz edilmekte olan h¼rriyeti bağlayıcı cezasının tamamının veya bakiye kısmının, diğer bir devlette (yerine getiren devlet) infazı i¼in her iki devletin mutabakatı ve h¼k¼ml¼n¼n rızası çerçevesinde yerine getiren devlete g¼nderilmesidir.

(2) H¼k¼ml¼ nakli taleplerinin yerine getirilmesi, 6706 sayılı Kanun ile T¼rkiye'nin taraf olduğu ikili veya ¼ok taraflı milletlerarası andlaşma ya da bunların bulunmaması halinde, uluslararası team¼l hukuku ve m¼tekabiliyet ilkesi kapsamında y¼r¼t¼lmektedir.

(3) Anayasa'nın 38 inci maddesi, 6706 sayılı Kanun, ikili andlaşmalar, H¼k¼ml¼lerin Nakline Dair S¼zleřme (H¼NDAS) ve bu S¼zleřmeye Ek 1 nolu Protokol h¼k¼ml¼ naklinin hukukî dayanaklarını teşkil etmektedir.

(4) H¼k¼ml¼ nakli alanında taraf olduğumuz ikili ve ¼ok taraflı milletlerarası andlaşmalar Ek (1) ve Ek (2)'de yer almaktadır.

T¼rkiye'den H¼k¼ml¼ Nakli

(5) T¼rk mahkemeleri tarafından hakkında verilen kesinleşmiş mahk¼miyet kararı neticesinde ceza infaz kurumunda bulunan h¼k¼ml¼n¼n, kendisinin, kanuni temsilcisinin veya yakınının talebi ile nakil işlemlerine başlanır. H¼k¼ml¼, her iki devletin mutabakatı ve 6706 sayılı Kanunun 32 nci maddesinin birinci fıkrasında belirtilen koşulların sağlanması kaydıyla bakiye h¼rriyeti bağlayıcı cezasının ¼lkesinde infazı amacıyla nakledilebilir. H¼k¼ml¼ nakline dair ikili veya ¼ok taraflı andlaşma i¼eriĐinden, h¼k¼ml¼ haberdar edilir. Nakil koşullarının ger¼ekleřip ger¼ekleřmediĐi, 6706 sayılı Kanun h¼k¼mlerine g¼re Merkezî Makam sıfatıyla Bakanlığımızca incelenir. Nakil koşulları sağlandığında h¼k¼ml¼n¼n nakline Adalet Bakanı karar verir.

(6) Aşağıda belirtilen bilgi ve belgeler, hükümlünün bulunduğu yer Cumhuriyet başsavcılığınca iki takım halinde Bakanlığımıza gönderilir:

- a) Hükümlünün veya kanunî temsilcisinin nakle rıza gösterdiğine dair imzalı beyanı,
- b) Kesinleşme şerhini hâvi mahkûmiyet kararının onaylı sureti,
- c) Mahkûmiyet kararının kanun yolları incelemesinden geçmesi halinde üst derece mahkeme kararı,
- ç) Hükme esas alınan kanun maddelerinin metni,
- d) Mahkûmiyet kararında ayrıca adli para cezasına veya yargılama giderlerine (vekâlet ücreti dâhil) hükmedilmiş ise bunların ödendiğine dair belge,
- e) Adli para cezasının ödenmemesi durumunda, cezanın ödenmeyen kısmına karşılık gelen gün miktarı kadar hapis cezasına çevrildiğini gösterir belge,
- f) Adli para cezasının ödenmemesi durumunda, cezanın ödenmeyen kısmına karşılık gelen gün miktarı kadar hapis cezasını da içerir, infazı gereken bakiye cezayı gösteren belge,
- g) Gerekli görüldüğü takdirde, hükümlünün sağlık durumunu gösteren tıbbî raporlar ile hastalığı varsa tedavisine ilişkin tavsiyeleri içeren belgeler,
- ğ) Hükümlü hakkında başka bir soruşturma veya kovuşturma bulunup bulunmadığı bilgisi,
- h) Hükümlünün uyruğunu gösterir kimlik, belge ve varsa pasaport örneği,
- ı) Hükümlü, nakledileceği devletin vatandaşı değilse, ilgili devlet ile güçlü sosyal bağlarının olduğuna dair bilgi ve belgeler,
- i) Hükümlünün fotoğrafı,
- j) Gerekli görüldüğü takdirde bu fıkrada belirtilen belgelerin tercümeleri.

(7) Nakil talebinin kabul edilebilmesi için hükmedilen adli para cezası ve vekâlet ücreti dâhil yargılama giderlerinin ödenmiş olması gerekir.

(8) Adlî para cezasının ödenmemesi hâlinde, ödenmeyen kısma karşılık gelen gün miktarı hapis cezasına çevrilir. Hükümlünün Türkiye’de infaz edilen cezası, öncelikle adlî para cezasından çevrilen hapis cezasına mahsup edilir. Hükümlünün ceza infaz kurumunda kaldığı süre adlî para cezasından çevrilen hapis cezasını karşılamadığı takdirde infazı gereken bakiye, hapis cezasına eklenir.

(9) Temin edilen evrak, gerekli görülmesi halinde Bakanlığımızca tercüme ettirilerek diplomatik yolla yabancı devlet yetkili makamına gönderilir.

(10) Hükümlünün nakline karar verilebilmesi için naklin yapılacağı yabancı devletten hükümlünün ceza infaz kurumunda kalacağı süre ve infazın nasıl yapılacağına bildirilmesi istenir. Bu bilgi hükümlüye ilgili Cumhuriyet başsavcılığı tarafından tebliğ edilerek kabule ilişkin beyanı alınır.

(11) Yabancı devletin muvafakat vermesi ve hükümlünün nakli kabul etmesi hâlinde, hükümlünün nakline Adalet Bakanı karar verir.

Yabancı Devlette İnfazın Sonuçları

(12) Hükümlünün naklinden sonra yabancı devlette infaz sırasında ortaya çıkacak af, infaz indirimi ve infaz ertelemesi gibi özel durumlar ile infazın tamamlanması veya hükümlünün firarına ilişkin bilgi ve belgeler Bakanlığımızca yabancı devletten temin edilerek mahkûmiyet kararını veren mahkemeye iletilir. Yabancı devlette hükmün infazının tamamlanması veya hükmün infaz kabiliyetini tamamen veya kısmen yitirmesi, Türk hukuku bakımından da aynı sonuçları doğurur. Yabancı devletin mahkûmiyet hükmünü infaz edememesi halinde, infaz işlemlerine Türkiye'de devam edilir.

Türkiye'ye Hükümlü Nakli

(13) Yabancı devlet mahkemeleri tarafından hakkında verilen kesinleşmiş mahkûmiyet kararı neticesinde ceza infaz kurumunda bulunan hükümlü hakkında, kendisinin, kanuni temsilcisinin veya yakınının talebi ile nakil işlemlerine başlanır. Hükümlü, her iki devletin mutabakatı ve 6706 sayılı Kanununun 30 uncu maddesinin birinci fıkrasında belirtilen koşulların sağlanması kaydıyla bakiye hürriyeti bağlayıcı cezasının infazı amacıyla Türkiye'ye nakledilebilir.

(14) Yabancı devlet ceza infaz kurumunda bulunan hükümlünün, nakil koşullarını taşıyıp taşımadığının incelenebilmesi için 6706 sayılı Kanununun 30 uncu maddesinin ikinci fıkrasında sayılan belgeler ile hükümlünün Türk vatandaşı olduğuna veya Türkiye ile güçlü sosyal bağları bulunduğuna dair bilgi ve belgeler diplomatik yolla ilgili devlet makamlarından temin edilir. Hükümlünün bulunduğu devletten Türkiye'ye nakli için gerekli masraflar, hükümlü veya onun adına herhangi bir kişi tarafından Bakanlığımızca bu maksatla açılan bir hesaba yatırılır.

(15) Nakil koşullarının gerçekleşip gerçekleşmediği, 6706 sayılı Kanun hükümlerine göre Merkezî Makam sıfatıyla Bakanlığımızca incelenir. Nakil koşulları sağlandığında hükümlünün nakline Adalet Bakanı karar verir.

(16) Yabancı devletin muvafakat vermesi ve hükümlünün nakli kabul etmesi hâlinde, bir seyahat programı üzerinde mutabakata varılarak nakil gerçekleştirilir.

Türkiye'de İnfaz

(17) Türkiye'ye nakli gerçekleştirilen hükümlü, nakil dosyasıyla birlikte ilgili Cumhuriyet Başsavcılığına teslim edilir.

(18) Nakli gerçekleşen hükümlüye ait kayıtların tutulması ve takibi amacıyla ilgili Cumhuriyet başsavcılığı, infazına başlanan karara ilişkin bilgileri Adalet Bakanlığı Adli Sicil ve İstatistik Genel Müdürlüğüne iletir.

(19) Türkiye'ye nakli gerçekleştirilen hükümlü hakkında yabancı devlet mahkemeleri tarafından verilen mahkûmiyet kararı esas alınır ve Türk kanunlarına göre infaz edilir. Hükümlüye ait bilgi ve belgeler, infazın tamamlandığı yer Cumhuriyet başsavcılığında muhafaza edilir.

(20) Mahkûmiyetin esasına ilişkin talepleri değerlendirme yetkisi mahkûmiyet kararını veren yabancı devlet mahkemesine aittir.

(21) Naklin gerçekleşmesinden sonra bakiye cezanın Türkiye’de infazı sırasında, hükmün verildiği yabancı devlette veya Türkiye’de cezanın ya da mahkûmiyete esas suçun, genel af, özel af veya cezayı ortadan kaldıran ya da hafifleten nedenlerle değişmesi halinde hükümlünün hukuki durumu, bulunduğu yer ağır ceza mahkemesince karara bağlanır.

(22) Hükümlünün naklinden sonra Türkiye’de infaz sırasında ortaya çıkabilecek özel durumlar ile infazın tamamlanması veya hükümlünün firarına ilişkin bilgi ve belgeler ilgili Cumhuriyet başsavcılığınca Bakanlığımıza ivedilikle iletilir.

Son Hükümler

(23) İşbu Genelge’nin yürürlüğe girdiği tarih itibarıyla Suçluların İadesi ve Hükümlü Nakli Konularında Adli Makamlarca Dikkat Edilmesi Gereken Hususlara dair 16/11/2011 tarihli ve 69/4 sayılı Genelge’nin hükümlü nakline dair hükümleri yürürlükten kaldırılmıştır.

(24) İşbu Genelge’nin ekleri, ihtiyaç halinde Dış İlişkiler ve Avrupa Birliği Genel Müdürlüğünce güncellenerek <http://diabgm.adalet.gov.tr/> resmî internet adresinde yayımlanacaktır.

Bilgi edinilmesi ile hükümlü nakli işlemlerinin bu Genelge esaslarına uygun olarak yürütülmesini rica ederim.



Yılmaz TUNÇ

Bakan

Ekler:

EK 1 Hükümlü Nakli Konusunda Taraf Olduğumuz İkili Andlaşmalar

EK 2 Hükümlü Nakli Konusunda Taraf Olduğumuz Milletlerarası Andlaşmalar